

[en español abajo] [en français ci-dessous]

If you are having trouble viewing this email, [click here](#) to open in a web browser.

Si no puede ver este mensaje, [haga clic aquí](#) para abrir un navegador web.

Si vous ne parvenez pas à lire ce message, [cliquez ici](#) pour l'ouvrir à l'aide du navigateur internet.

ESCR-Justice Monthly Caselaw Update



ESCR-NET CASELAW DATABASE ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS
RELATED JURISPRUDENCE, CASES AND OTHER DECISIONS

Issue 40, May 2013

The right to education covers language of choice in South Africa

Mpumalanga Department of Education and Another v. Hoerskool Ermelo and Another, Constitutional Court of South Africa, October 14, 2009

This case concerns a 2009 appeal before the Constitutional Court of South Africa, brought by the Head of the Mpumalanga Department of Education (HoD). The (HoD) sought to overturn a lower court ruling that upheld the language instruction policy of the governing body of the public high school, Hoërskool Ermelo(HE), to establish Afrikaans as the only language of instruction. The restriction to Afrikaans instruction also effectively maintained a very low student/teacher ratio relative to other high schools in the region, exacerbating inequalities dating to the Apartheid era. The Court recognized students' constitutional right to receive basic and further education and an education in an official language of their choice where reasonably practicable (section 29(2) of the Constitution). In its report back to the Court, the school indicated that it had changed its language policy to make it possible for children preferring English to enroll and receive appropriate instruction. It also indicated that a number of such children had already enrolled.

This was the first Constitutional Court decision in South Africa to provide structural relief for a violation of a cultural-socio-economic right, by examining the intersection between the setting of language instruction policy and its impact on the right to access education.

For more information, please access the case summary, the decision and other related documents at <http://www.escr-net.org/node/365177> or contact Daniela Ikawa (dikawa@escr-net.org).

Get involved!

- Please send new cases and interesting developments in ESC rights jurisprudence to us at dikawa@escr-net.org
- To share information or strategies with other ESCR advocates subscribe to the justiciability discussion group at <http://www.escr-net.org/subscription>
- To receive future issues of ESCR Justice, join the listserv or check for new monthly posted issues here: <http://www.escr-net.org/docs/i/890898>

Número 40, Mayo de 2013

Derecho a la educación incluye la selección del idioma de instrucción en Sudáfrica

Jefe del departamento de Educación de Mpumalanga y otro versus Hoerskool Ermelo y otro, Tribunal Constitucional de Sudáfrica, 14 de octubre de 2009

Este caso se refiere a una apelación de 2009 ante el Tribunal Constitucional de Sudáfrica, presentado por el Jefe del Departamento de Educación de Mpumalanga (HoD). El (HoD) buscaba revertir la sentencia de una corte menor que ratificó la política de idioma de instrucción del consejo escolar de la secundaria pública Hoërskool Ermelo (HE), para establecer el Afrikaans como el único idioma de instrucción, lo cual también mantuvo, efectivamente, una proporción muy baja de estudiantes por docente en relación a otras escuelas secundarias de la región, exacerbando las inequidades que se remontan a la era del Apartheid. El Tribunal reconoció el derecho constitucional de los estudiantes a recibir educación básica y secundaria y una educación en un idioma oficial de su elección donde sea razonablemente factible (sección 29(2) de la Constitución). En su informe al Tribunal, la escuela informó que había cambiado su política de idiomas para posibilitar que los niños que prefirieran el inglés se matriculasen y recibiesen la educación adecuada. También indicó que un número de estos niños ya se habían matriculado.

Esta fue la primera sentencia del Tribunal Constitucional que brindaba asistencia estructural a la violación de un derecho económico-socio-cultural, ya que examinó la intersección entre la definición de políticas sobre idioma de instrucción y su impacto en el derecho de acceso a la educación.

Para más informaciones, por favor revisar al resumen del caso, la decisión y otros documentos relacionados en <http://www.escr-net.org/node/365181> o contáctese con Daniela Ikawa (dikawa@escr-net.org).

¡Participe!

- Por favor envíen nuevos casos y desarrollos interesantes de jurisprudencia sobre DESC a dikawa@escr-net.org
- Para compartir información o estrategias con otros defensores de los DESC, suscríbese a la lista de distribución electrónica de Justiciabilidad a través del siguiente link: <http://www.escr-net.org/node/364692>
- Para recibir o consultar futuras ediciones de Justicia DESC, únase a la lista de distribución electrónica o revise nuestra página web en el siguiente link: <http://www.escr-net.org/docs/i/900318>

Affaire n° 40, Mai 2013

Le droit à l'éducation implique la langue de son choix en Afrique du Sud

Ministère de l'Éducation de Mpumalanga et autres contre Hoërskool Ermelo et autres, Cour constitutionnelle d'Afrique du Sud, le 14 octobre, 2009

Cette affaire concerne un recours introduit en 2009 devant la Cour constitutionnelle d'Afrique du Sud, par le chef du Département de l'Éducation de Mpumalanga. Le chef du Département a cherché à infirmer une décision du tribunal de première instance qui soutenait la politique d'enseignement des langues de l'organe directeur de l'école secondaire publique, Hoërskool Ermelo (HE), qui établissait l'Afrikaans comme la seule langue d'enseignement. Cette restriction à instruire en Afrikaans a, en réalité, contribué à maintenir une très faible proportion d'étudiants par classes par rapport à d'autres écoles secondaires de la région, exacerbant ainsi les inégalités datant de l'époque de l'apartheid. La Cour a reconnu le droit constitutionnel des étudiants de recevoir une éducation de base et secondaire ainsi qu'une éducation dans une des langues officielles de leur choix lorsque cela est raisonnablement réalisable (article 29 (2) de la Constitution). Dans son rapport à la Cour, l'école a indiqué qu'elle avait changé sa politique linguistique pour permettre aux enfants préférant l'anglais, de s'inscrire et recevoir un enseignement approprié. Il a également été indiqué qu'un certain nombre de ces enfants s'était déjà inscrit.

Cette décision de la Cour constitutionnelle d'Afrique du Sud est la première à fournir une réparation structurelle pour la violation d'un droit culturel-social-économique, en examinant le rapport entre le cadre de la politique d'enseignement des langues et son impact sur le droit à l'accès à l'éducation.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le résumé de ce cas, la décision et les autres documents connexes sur <http://www.escr-net.org/node/365177> (en anglais) ou contactez Daniela Ikawa (dikawa@escr-net.org).

Impliquez-vous!

Merci de nous faire parvenir de nouveaux cas et des nouveautés intéressantes concernant la jurisprudence des droits ESC, à l'adresse: dikawa@escr-net.org

Pour partager des informations ou des stratégies avec d'autres défenseurs des DESC, abonnez-vous au groupe de discussion sur la justiciabilité.

Pour recevoir les prochains numéros de DESC Justice, rejoignez la liste de diffusion ou consultez les nouveaux cas mensuels affichés ici [en anglais] : <http://www.escr-net.org/docs/i/890898>



©2016 ESCR-Net | New York, NY, US

[Web Version](#)

[Forward](#)

[Unsubscribe](#)

Powered by **Mad Mimi**®
A GoDaddy® company